

Zeitschrift: Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen
Herausgeber: Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-
Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere
Band: 35 (1962)
Heft: 3

Rubrik: Rapport annuel pour 1961

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

amteten Instruktionsoffiziere und -Unteroffiziere der Abteilung für Übermittlungstruppen, die uns auch bei der Vorbereitung und Durchführung des Kurses weitgehend unterstützte, wofür allen Beteiligten hiermit der aufrichtige Dank des Verbandes ausgesprochen wird.

Die Kurstätigkeit in den Sektionen blieb in der Folge eher hinter den Erwartungen zurück, woran die unvermittelte Abgabesperre gewisser Funkgeräte nicht ganz unschuldig ist. Diese zwang verschiedene Sektionen zu UmDispositionen bereits organisierter Kurse. Dass die beschränkte Anzahl der schliesslich verfügbaren Stationen für die Ausbildungsarbeit voll ausgenutzt werden konnte, ist wohl das beste Zeugnis für den gesunden Geist jener Sektionen, die in kurzer Zeit diese Kurse organisiert haben.

197 Einsätze zugunsten Dritter, wie Durchführung des Übermittlungsdienstes an zivilen und militärischen Anlässen, gaben den Sektionen Gelegenheit, ihr Können einer breiten Öffent-

lichkeit zu demonstrieren. Wir möchten an dieser Stelle nicht verfehlen, den vorgesetzten Behörden und Stellen für ihre Unterstützung und für ihr Verständnis bei der Bearbeitung der materiellen Belange zu danken.

Mit der Genehmigung des Reglementes für fachtechnische Kurse durch die DV 1961 kam die Neuregelung der technischen Arbeit des Verbandes zum Abschluss. Bereits heute kann man sagen, dass sich die neugeschaffenen Reglemente bewähren. Es zeigt sich, dass sie nicht als hemmende Einschränkung wirken, sondern als Wegleitung zu nutzbringender Arbeit — zu der Arbeit, die wir als Anteil des Eidgenössischen Verbandes der Übermittlungstruppen an der Ausbildung der Übermittler aller Waffen zu leisten gewillt sind.

Basel, im Januar 1962

Eidg. Verband der Übermittlungstruppen

Der Zentralpräsident: *Major Schlageter*
Der Zentralsekretär: *Kpl. Jenny*

Rapport annuel pour 1961

Rapport du Comité central concernant la 34^e année d'activité de l'Association fédérale des troupes de transmission du 1^{er} décembre 1960 au 30 novembre 1961

Dans le présent rapport, nous tentons pour la première fois l'expérience de modifier sa structure en laissant aux chefs des différentes branches d'activités le soin de rédiger leur propre rapport. Ainsi nous ne nous bornerons qu'à des questions administratives.

Le 4 mai le secrétariat central a changé de résidence et le 6 mai le nouveau secrétaire central est entré en fonctions.

Création et dissolution de sections

Selon la décision de l'assemblée des délégués du 12 mars 1961 la section Emmental a été dissoute. Actuellement, notre Association comprend 28 sections dont 8 sections de transmission de l'ASSO et une sous-section.

Activité du Comité central

Pour des raisons d'économie, le Comité central ne s'est réuni que quatre fois pour s'occuper des affaires courantes, soit le

22 janvier 1961 à Zurich

6 mai 1961 à Bâle

26/27 mai 1961 à Olten

9 décembre 1961 à Bâle

La commission technique a siégé à Bulach le 14 janvier 1961 pour rédiger le programme d'activité et le 15 avril 1961 pour préparer l'organisation de l'opération Sirius.

3 séances de l'exécutif ont eu lieu à Bâle avec la participation du président central, du secrétaire central et du chef des exercices pour discuter de certaines questions principalement celles concernant l'opération Sirius. Ces séances ont eu lieu aux dates suivantes:

21 juin 1961

1^{er} août 1961

12 septembre 1961

Les chefs des différentes branches d'activité ont effectué tous les autres travaux en prenant contact avec le Comité central soit par correspondance ou téléphone.

L'unique conférence des présidents de cette année d'activité s'est déroulée le 27 mai à Olten.

Le Comité central a délégué des représentants aux manifestations suivantes:

69^e assemblée des délégués de l'Association suisse des sociétés d'artillerie le 30 avril 1961

Journées suisses des sous-officiers à Schaffhouse du 12—16 juillet 1961

17^e assemblée des délégués de l'Association suisse du service complémentaire féminin à Thoun le 16 avril 1961

Assurances

Au cours de l'année d'activité, les assurances suivantes à l'intention de nos membres sont restées en vigueur sans modifications: l'assurance-accident auprès de la «Winterthour-Accidents», l'assurance de responsabilité civile auprès de la «Zurich-Accidents» et l'assurance contre le vol avec effraction auprès de la «Nationale» à Bâle.

Nos relations avec les autorités durant l'année écoulée ont été excellentes comme d'habitude. Nous adressons des remerciements chaleureux à notre chef d'armes, le colonel-divisionnaire Büttikofer, à ses collaborateurs de la section des troupes de transmission, aux personnalités dirigeantes de la section TT, à la direction générale des PTT, au groupement de l'instruction du DMF, à l'administration du matériel de guerre ainsi qu'aux administrations des arsenaux pour la compréhension qu'ils ont toujours apportée à nos efforts et pour leurs nombreuses et précieuses propositions qui ont toujours été d'une grande utilité à l'accomplissement de nos tâches.

Un grand merci également à tous nos camarades de leur précieuse collaboration soit au sein du Comité central, des comités de sections ou d'une autre activité.

Nous espérons qu'à l'avenir nous pourrions compter sur cette collaboration pour la réalisation de nos buts.

Rapport technique du Comité central

La tâche principale de notre activité a été, sans aucun doute,

L'opération Sirius

organisé l'automne dernier. 25 sections avec 700 membres et l'Union suisse des

officiers et sous-officiers du télégraphe de campagne ont pris part à cette opération qui s'est déroulée d'une manière satisfaisante soit au point de vue militaire, soit au point de vue technique. Nous avons réussi, en coordonnant les travaux de tous les responsables et de tous les participants, d'établir un réseau de liaison et de transmission sur tout le territoire suisse, documentant ainsi le volonté du soldat de transmission de s'instruire par une activité hors-service et démontrant au public la possibilité d'action des troupes de transmission.

L'organisation d'aide par radio

Cette organisation a dû se mettre 13 fois au service du public lors de catastrophes et a contribué ainsi, par des actions souvent périlleuses, à sauver des vies humaines. L'instruction technique de cette aide par radio a été faite, plutôt discrètement, au sein des sections.

Le réseau de base

a été adapté avec succès, au courant de l'année, aux nouvelles conditions. Les sections ayant encore assez de membres instruits à la transmission en morse ont été attribuées au premier groupe avec transmissions régulières, pendant que les sections du deuxième groupe doivent prendre elles-mêmes l'initiative d'organiser des transmissions. Les concours de transmission-radio de ces dernières années ont été remplacés par des exercices de transmission et de liaison, ce qui a permis d'obtenir, tout en limitant les dépenses, une instruction plus approfondie.

L'importance croissante des cours techniques, qui ont eu lieu dans plusieurs sections, est due, sans aucun doute, à l'introduction de nouveaux appareils.

Le cours technique central

qui a été organisé pour toutes les divisions (services de transmissions par fil, sans fil, pigeons-voyageurs et SCF) pour la première fois au printemps 1961, a donné aux moniteurs des sections l'instruction nécessaire pour un travail fructueux. Le corps enseignant du cours était formé d'officiers et sous-officiers instructeurs de la division des troupes de transmission, lesquels nous ont également donné leur plein appui pour la préparation et l'organisation du cours technique central. Nous re-

mercions chaleureusement tous les participants de leur aide.

L'organisation de cours dans les sections n'a pas répondu entièrement à notre attente. L'interdiction immédiate de mettre certains appareils de transmission à disposition des sections n'est pas étrangère à cet état de chose. Cette interdiction a obligé plusieurs sections, qui avaient déjà fait les travaux préparatoires pour l'organisation de ces cours, à prendre d'autres dispositions. Le nombre restreint d'appareils mis à notre disposition pour l'instruction a été utilisé en plein, ce qui est le meilleur témoignage du bon esprit qui règne dans les sections.

Les sections ont été mises 197 fois à contribution pour organiser le service de transmission lors de manifestations civiles et militaires, ce qui leur a permis de présenter au public leurs connaissances techniques. Nous ne voudrions pas manquer de remercier les autori-

tés et les administrations de leur aide et de leur compréhension.

La nouvelle réglementation du travail technique de l'association a trouvé son point final par l'adoption du règlement concernant les cours techniques par l'assemblée des délégués de 1961. Aujourd'hui déjà, nous constatons que ce nouveau règlement a fait ses preuves. Celui-ci ne fait pas fonction de frein mais, au contraire, il stimule au travail — à un travail que nous sommes tous disposés à fournir, au nom de l'Association fédérale des troupes de transmission, pour l'instruction des soldats de transmission de toutes les armes.

Bâle, janvier 1962

Association fédérale des troupes de Transmission

Le président central: *Major Schlageter*

Le secrétaire central: *Cpl. Jenny*

Mitgliederbestand am 30. November 1961

Sektion	Ehrenmitglieder	Veteranen	Aktivmitglieder	Jungmitglieder	Passivmitglieder	Total	Veränderung + / -
	1						
Aarau	—	—	41	15	10	66	+ 4
Baden, UOV	1	6	45	—	11	63	- 13
Basel	—	32	184	46	14	276	+ 1
Bern	3	60	167	15	52	297	- 25
Biel	—	—	43	18	15	76	- 11
Genève	—	—	49	29	6	76	- 4
Glarus, UOV	—	—	28	3	11	42	- 4
Langenthal, UOV	—	—	33	—	2	35	0
Lenzburg	—	—	39	4	49	92	- 6
Luzern	1	8	128	37	16	190	+ 4
Mittlerhental	—	1	24	7	12	44	+ 7
Neuchâtel	—	—	29	7	4	40	- 5
Olten	1	—	25	2	37	65	- 9
Rüti / Rapperswil	—	—	25	—	6	31	0
Schaffhausen	—	—	19	—	18	37	- 8
Solothurn	1	9	77	3	22	112	+ 3
St. Gallen, UOV	1	9	60	—	5	76	+ 4
St. Galler Oberland / Graubünden	—	—	176	57	17	250	+ 45
Thalwil	—	—	40	6	—	46	0
Thun	—	4	59	30	35	128	+ 13
Thurgau	—	1	69	35	15	120	- 10
Uri / Altdorf, UOV	—	—	29	5	—	34	- 2
Uzwil, UOV	—	3	37	8	12	60	+ 7
Vaudoise	1	—	78	26	—	104	- 5
Winterthur	1	17	60	2	5	85	- 18
Zug, UOV	—	9	54	5	8	76	+ 2
Zürcher Oberland / Uster	—	—	70	4	25	99	- 10
Zürich	1	58	203	30	8	300	- 16
Zürichsee, rechtes Ufer UOG	—	—	25	3	16	44	+ 6
Total	12	217	1916	397	431	2974	—
Vorjahr	11	202	1970	426	427	3036	—
Änderung	+1	+ 15	- 54	- 29	+ 4	- 62	